

運転免許センター 各種手続き案内

Driver's License Center - Guide to getting your license

translated from the webpage located at <http://menkyocenter.seesaa.net/article/35575109.html>

免許センターの手続き 外国免許の切替え手続

Guide for foreigners wishing to switch from a foreign license

外国免許の切替え手続とは、外国で取得した運転免許証を日本の運転免許証に切替えるために必要な申請手続です。

This procedure is for foreigners wishing to change a license obtained abroad into a Japanese license.

外国免許の切替え手続は『運転免許試験場』『運転免許センター』で行なうことができます。

You can do this at a Driver's License Center or the Driver and Vehicle Licensing Center.

申請の条件

Requirements

◇申請する都道府県に住所がある人

You must be living in the prefecture in which you apply for the license.

◇有効な外国免許証をもっている人

You must be in possession of an Alien Registration Card

※仮免許証ではいけません

A temporary (paper) certificate of Alien Registration alone is not enough.

◇外国免許を取得してから、免許証を取得した国に通算して3か月以上滞在している人

You must have lived in the country in which you obtained your license for at least three months after you obtained it.

※パスポート等で確認できることが必要です

It will be necessary to prove this by checking the dates in your passport.

◇日本の道路交通法で定められた、年齢・経験などの取得条件を満たしている人

You must fulfill the ordinary requirements (of age, experience, etc.) for a person wishing to obtain a Japanese license, as defined in Japan's Road Traffic Act.

申請に必要なもの

Documents required for application

◇外国の運転免許証

Foreign driver's license

◇外国免許証の翻訳文

Translation of your foreign license

※免許証を発給した国の大使館、領事館または日本自動車連盟(JAF)が

発行したものでなければいけません

This must be an official translation from either a Japanese embassy or consulate in the country in which the license was issued, or from the Japan Automobile Federation (JAF) in Japan.

[Follow the instructions in the other attachment, [JAF_App_English.pdf](#), also obtainable here:

<http://www.jaf.or.jp/inter/fr/intfra02.htm>. This process usually doesn't take more than a few days. More detailed information about the JAF translation service can be found at <http://www.jaf.or.jp/e/switch.htm>]

◇日本国籍の人・・・本籍が記載された住民票

Japanese residents – certificate of residence [Obviously this doesn't apply to you]

◇外国国籍の人・・・外国人登録証明書と登録原票記載事項証明書

Foreign applicants – Alien registration card and certificate of alien registration.

[The latter is very easy to get, but you have to get it from the City Hall (市役所, the same place you went to get your Alien Registration card, near Kasugayama station, on the way to JUSCO). Just go to the Foreign desk (I forget the actual name but you'll be able to find it) and ask for a 登録原票記載事項証明書 or *touroku genpyou kisai jikou shoumeishou*. Or just take this and point to the *kanji*. You have to pay a small fee, around 200-300 yen.]

◇滞在期間を証明する書類 (パスポート、船員手帳など)

Document proving that you stayed in the foreign country for three months after your license was issued (passport, seaman's certificate, etc.)

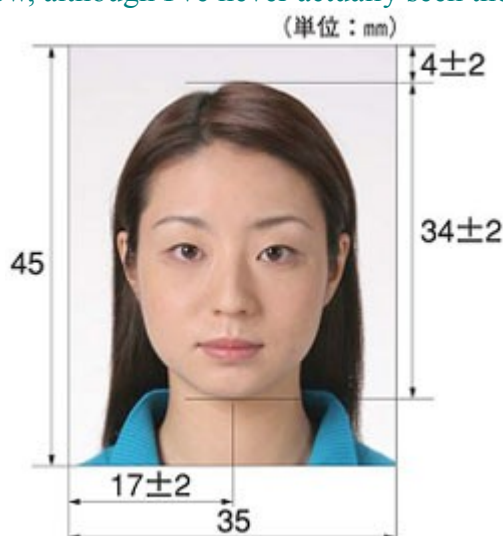
◇免許用の写真1枚 (縦 3.0cm×横 2.4cm、6ヶ月以内のもの)

One passport-sized photograph (measuring 3.0cm vertically by 2.4cm horizontally, and taken within the past six months)

※知識・技能の確認が必要な申請では2枚必要です

Two photographs are required for those taking the Knowledge and Skills (Written) tests.

[I believe there is almost always a photo booth/photographer in the Driving License Center, but don't take any chances – get them taken before you go and get two copies just in case. You are supposed to conform to the guidelines in the diagram below, although I've never actually seen them get out a ruler to check.]



◇国際運転免許証 (ジュネーブ条約加盟国のものを持っている人)

Foreign driver's license (from a Geneva Convention signatory country)

◇日本の運転免許証 (有効、失効は問いません。持っていない人は不要です)

Japanese driver's license (regardless of whether it is expired or not. Obviously if you don't have one you don't need to bring it)

◇運転免許申請書 (申請するときにもらえます)

Driver's license application form (you can receive this at the time of applying, in the Licensing Center)

◇申請手数料

Application fee

※普通免許: 2,400 円、原付・小特免許: 1,650 円、その他: 3,300 円

Ordinary driver's license: 2400 yen; Moped license: 1650 yen; Others: 3300 yen.

◇交付手数料 (1,650 円)

Issuance fee (the cost of producing the license itself)

※1種目増えるごとに 200 円が加算されます

An additional charge of 200 yen will be levied for each extra item [but you only need one copy, so never mind]

手続の内容

Procedure

◇外国免許の取得から取得国に3か月以上滞在していたことを確認します。

The official will check whether you were resident in the country in which you obtained your license for at least three months after you obtained it.

※取得年月日・交付年月日の記載が無い場合や、3か月以上の滞在が確認できない場合には、

If this information is not available in the documents you bring, and your residence cannot be confirmed, 別途取得年月日の証明書が必要になることがあります。

another method of proving your residence may be requested.

申請前にあらかじめ確認しておきましょう。

So please check that you have some way of proving the dates before beginning the application process.

◇滞在期間の確認後、日本の道路交通に関する知識の確認をします。

After the residency check, there will be a Knowledge and Skills (hereafter “Written”) test.

※問題は10問あり、7問以上正解すると合格です。

This consists of ten questions, the passing grade being 7 or more correct answers.

[There is no way to fail this. There is no way you can possibly even hope to fail this. But it never hurts to brush up on the basic rules of the road.]

◇知識の確認に合格すると、適性試験をします。

If you pass the Written test, there will be a Fitness test (consists of simple medical checks – an eye test, sometimes a hearing test, etc.)

※眼鏡等が必要な人は必ず持参しましょう。

If you need glasses at all, bring them with you.

◇適性試験の後、免許センター内の技能試験コースで運転技能の確認をします。

If you pass the Fitness test, you will take the Practical test on the course at the Driving License Center.

※日本の法規に従って運転します。事前に勉強をしておきましょう。

You must obey the rules of the road for Japan. These often differ in small ways from other countries, so it is best to study beforehand.

[There are many teachers who can give you important pointers on how to pass the test. I highly recommend you see one of them before you take the exam for the first time. The guys at the Licensing Center will be able to give you some names and numbers; if not, I'll try to find the name of the guy who taught me.]

※自動二輪を申請する際は、手袋、ヘルメットの持参が必要です。

If you are taking the test for a two-wheeled vehicle, you must bring gloves and a helmet.

◆知識の確認、技能の確認の免除について

Written / Practical examination exemptions

申請する免許種別と同じ日本免許を過去に持っていた人は知識の確認、技能の確認を免除される場合があります。

If you have taken the examination for the same type of license in Japan before, you may not have to retake the Written or Practical portions of the test.

※期限切れの免許証を提出して証明する必要があります。

For these exemptions to apply, you must present your expired Japanese license.

◆外国免許証を発給した国によって、申請場所や必要書類が異なります。

The place where you must apply and the documents required vary depending on the country in which your foreign license was issued.

あらかじめ運転免許センター、自動車運転免許試験場に確認してください。

Please check these requirements beforehand at the Driver and Vehicle Licensing Center or the Driver's License Center.